

SCHEDULE TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. POPULATION - NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist 145

CINQUIÈME DU C

Province de Québec

District No. 145 Beauharnois

S. District No. 3

{ Enumeration District } No. 1

{ District du recenseur } No. 1 { in } dans { La paroisse de St. Siméon }

{ City, town, village, township or parish. } { Cité, ville, village, canton ou paroisse. }

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par

J. G. Langren

Enumerator / Recenseur

Table with 38 columns: 1-10: RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION; 11-16: CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION; 17-21: PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING; 22-29: WAGE-EARNERS; 30-32: INSURANCE HELD AT DATE; 33-38: EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER.

NUMBERS IN THE ORIGINAL OF VERIFICATION

NUMBERS IN THE ORIGINAL OF VERIFICATION

Line / Ligne

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38

Name of each person in family, household or institution. Place of habitation, (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.)

Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. Lieu du domicile, (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Range ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)

Country or place of birth. If by Canada, specify province or territory. Year of immigration, if an immigrant. Year of naturalization, if formerly an alien. Racial or tribal origin. Nationality. Religion.

Pays ou lieu de naissance. Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire. Année de l'immigration, si l'immigré. Année de la naturalisation, si l'ancien étranger. Origine selon la race ou la tribu. Nationalité. Religion.

Chief occupation or trade. Employment other than as chief occupation or trade, if any. Employer. Employee. Working on own account (sole proprietorship).

Emploi principal ou métier. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou s'il y en a. Patron. Employé. Travailleur à son compte (entreprise individuelle).

State where person is employed in 1910. Weeks employed in 1910 as chief occupation or trade. Weeks employed in 1910 as other than chief occupation or trade, if any. Hours of working time per week in 1910 as chief occupation or trade. Hours of working time per week in 1910 as other than chief occupation or trade, if any. Total earnings in 1910 from chief occupation or trade, if any. Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. This column is to be filled by the person or by the head of the household.

État où la personne est employée en 1910. Nombre de semaines employé en 1910 à l'emploi principal ou en tant que tel. Nombre de semaines employé en 1910 à un autre emploi que l'emploi principal ou en tant que tel. Heures de travail par semaine en 1910 à l'emploi principal ou en tant que tel. Heures de travail par semaine en 1910 à un autre emploi que l'emploi principal ou en tant que tel. Revenu total en 1910 de l'emploi principal ou en tant que tel, s'il y a. Revenu total en 1910 de l'autre emploi que l'emploi principal ou en tant que tel, s'il y a. Cette colonne est à remplir par la personne ou par le chef de ménage.

Life. Accident. Cost of insurance in 1910. Months at school in 1910. Can read. Can write. Language commonly spoken. Cost of education in 1910. This column is to be filled by the person or by the head of the household.

Sur la vie. Sur les accidents ou les sinistres. Coût de l'assurance en 1910. Mois de scolarité en 1910. Peut lire. Peut écrire. Langue communément parlée. Coût de l'éducation en 1910. Cette colonne est à remplir par la personne ou par le chef de ménage.

Instruction and language of each person five years of age and over. Months at school in 1910. Can read. Can write. Language commonly spoken. Cost of education in 1910. This column is to be filled by the person or by the head of the household.

Instruction et langue de chaque personne de cinq ans et au-dessus. Mois de scolarité en 1910. Peut lire. Peut écrire. Langue communément parlée. Coût de l'éducation en 1910. Cette colonne est à remplir par la personne ou par le chef de ménage.

Handwritten notes and signatures at the bottom of the page, including 'LP' and '5900'.